

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1956)

**Heft:** 1280

**Rubrik:** Commercial news

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# COMMERCIAL NEWS

## New Financial Plan in Switzerland.

Federal Councillor Streuli, the Head of the Swiss Department of Finance has just made public a financial plan which gives an interesting survey of Federal finances, as conceived by him, as from 1959. The originality of this project resides in the fact that the Department of Finance has the intention of clearly defining the fiscal competencies of the Confederation and of the Cantons. Henceforth, the Federal State would only levy direct taxation on bodies corporate, i.e. on joint-stock companies, foundations, associations and co-operative societies. As for physical persons, these would no longer pay any direct Federal tax, but only direct Cantonal and Communal taxes. Taxation would be effected through the Cantonal fiscal services, so that the Confederation would not be obliged to set up its own fiscal machinery.

## Foundation of a Swiss-Chilian Institute.

A Swiss-Chilian Institute has just been founded in Santiago. This Institute has assigned to itself the task of bringing closer together the cultural relations between Switzerland and Chili, by means of lectures, cinematographic shows, exhibitions and concerts, which it intends to organise. The Swiss Minister in Santiago has been appointed Honorary President of this Institute.

## Swiss industry abroad.

For the last six years, already, the Swiss firm of machine-tool manufacturers, Messrs. Oerlikon Bührle & Cie, of Zurich, has collaborated with the Indian Government in the construction of a national machine-tool manufacturing plant, at Bangalore. An Indian delegation, headed by the Indian Minister for Production, is in Switzerland at the present time, where it is engaged in pourparlers with the Swiss firm in question, with a view to intensifying technical collaboration with Switzerland. The Indian Government would like, in particular, to acquire the right to produce, under licence, some new types of machine-

tools which, up to now, have been manufactured in Switzerland.

Another Zurich firm, of international renown, has just received an important order from the Union of South Africa. The South African railways are pursuing the electrification of their network by introducing direct current, under a tension of 3,000 volts. An international competition was opened for tenders for the delivery of rectifying sub-stations. The entire order has gone to the Ateliers de Construction d'Oerlikon, in Zurich, owing to a new technical particularity in their production.

## Switzerland and the aid to under-developed countries.

The Federal Council is submitting to the Swiss Parliament the Draft Bill of a Decree relating to the technical aid which Switzerland is to furnish to the economically under-developed countries, from 1957 to 1959. According to the terms of this Decree, the Swiss Government can allocate to the United Nations Organisation a maximum annual contribution amounting to one and a half million Swiss francs. Independently of the multi-lateral technical aid furnished by Switzerland within the framework of the United Nations, the Swiss Government will also be able to take measures in favour of economically backward countries, on a bi-lateral plane, to the extent of 300,000 francs per year.

## Treasured the world over

**Panda**  
REGD  
ribbons

Everyone adores them they're so so gay and colourful in a variety of designs :— stripes, spots, checks and tartans. Also self colours in satins, taffetas, failles and petersham. Ask for "Panda" and know you are buying the best.

**SELECTUS LIMITED**  
BIDDULPH · STOKE-ON-TRENT  
Telephone: Biddulph 3316-7. Telegrams: Selectus,  
Stoke-on-Trent. WHOLESALE & SHIPPING



Regd. Trade Mark

**MAGGI**  
ASPIC JELLY

The most profitable tin in your kitchen!

There's no end to the uses of Maggi Aspic Jelly. Cold Fish and Meat dishes can be made more attractive to the eye, more appetising to the palate. Use it for making economical brawns, galantine and pies for cold serving. And with Maggi Aspic Jelly you can prepare the most tasty canapes — in fact, Maggi Aspic Jelly makes anything a delicacy!

2 lb. tin 19/-  
5 lb. tin 45/-  
Send today for a free sample and selected recipes

In this connection, we would like to recall the fact that, during the last five years, Switzerland has placed 124 experts at the disposal of the International Organisations, who have contributed towards improving the economic situation in the economically under-developed countries. During this same period, 440 foundation scholars, from the countries in question, have been received in Switzerland, in order to complete their education.

#### Switzerland's foreign trade in June.

In June, Swiss imports exceeded 600 million francs in value, whilst exports, for the first time, surpassed the figure of 500 millions, during this month. This increase in Swiss sales abroad is due principally to exports of Swiss watches, machinery and textiles. As for the other traditional branches of the Swiss export industry, they have maintained their position.

#### Switzerland buys Russian timber.

Swiss importers of timber have succeeded, after lengthy negotiations, in concluding a private agreement with the official Soviet Organisation for the exportation of timber. The first consignments of Russian timber from the Lake Ladoga region arrived a short time ago in Switzerland. Swiss consumption of timber has increased considerably during the last few years, whereas Switzerland's usual suppliers of this commodity, namely Austria and Germany, have been obliged to restrict their deliveries.

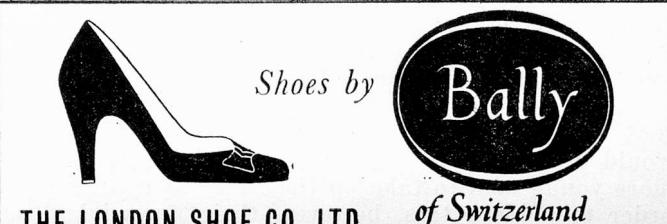
#### Swiss Labour Market in June.

The situation on the Swiss Labour Market has not changed to any appreciable degree during the month

of June. The number of totally unemployed has declined slightly, and has sunk to the figure of six hundred for the whole of Switzerland. The demand for manpower remains very important, and is ten times greater than the supply. The workers most in demand are those belonging to the building trade, farm hands, metal workers and hotel and domestic staff.

#### Economic Agreement between Switzerland and Norway prolonged.

A Protocol, which prolongs the validity of the economic Conventions concluded between Switzerland and Norway, was signed at Oslo, on the 19th of July. The 1951 Convention concerning trade between the two countries has been prorogated for a further period of one year, as from the 1st July, 1956. The quota lists in force up to the present remain applicable during the new contractual period, in so far as the goods in question have not been liberated by Norway, in the meanwhile. The Convention in respect of the Payments Service, between Switzerland and Norway, also remains in force.



Shoes by **Bally**  
THE LONDON SHOE CO. LTD. *of Switzerland*  
116/7 New Bond St. W.1: 260 Regent St. W.1: 21/22 Sloane St. S.W.1

# SWISS BANK CORPORATION

*(A Company limited by Shares, incorporated in Switzerland).*

**99, GRESHAM STREET, E.C.2**  
and **11c, REGENT STREET, S.W.1.**



Capital and Reserves s.f. 268,000,000

**NEW YORK AGENCY**  
**15 NASSAU STREET.**

*Branch Office: 49th STREET OFFICE*  
10, WEST 49th STREET, NEW YORK 20, N.Y.

**Affiliated Company in Canada :**

**SWISS CORPORATION FOR CANADIAN INVESTMENTS LTD., MONTREAL.**

**BASLE • BIENNE • GENEVA • LA CHAUX-DE-FONDS**  
**LAUSANNE • NEUCHATEL • SCHAFFHOUSE • ST. GALL • ZURICH**